

이 양식에 제한된 정보가 포함되어 있으면 이 상자에 체크 표시하십시오.



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
순회법원 _____, 메릴랜드

City/County
시/카운티

Located at _____ Telephone _____
소재지 _____ 전화번호 _____

Case No. _____
사건 번호 _____

Plaintiff 1
원고 1

vs.
대

Defendant 1
피고 1

Street Address
도로 주소

Street Address
도로 주소

City, State, Zip
시, 주, 우편 번호

Telephone
전화

City, State, Zip
시, 주, 우편 번호

Telephone
전화

E-mail
이메일

E-mail
이메일

Plaintiff 2
원고 2

Defendant 2
피고 2

Street Address
도로 주소

Street Address
도로 주소

City, State, Zip
시, 주, 우편 번호

Telephone
전화

City, State, Zip
시, 주, 우편 번호

Telephone
전화

E-mail
이메일

E-mail
이메일

PETITION FOR ENFORCEMENT OF AN OUT-OF-STATE CUSTODY ORDER

다른 주 양육권의 시행 신청
(Md. Code, Family Law Art., § 9.5-303)
(메릴랜드주 가족법 조항 § 9.5-303)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

이 진술서에 제한된 정보(법령, 규칙 또는 법원 명령에 의한 기밀)가 포함되어 있는 경우, 규칙 20-201.1에 따라 제한된 정보에 관한 통지(MDJ-008 양식)를 함께 제출하고, 이 양식에 있는 제한된 정보 박스에 체크 표시하십시오.

NOTE: Use this form if you want a Maryland court to help enforce an out-of-state child custody order. If you are asking for a warrant, fill out the Application for Issuance of a Warrant (CC-DR-080).

참고: 메릴랜드주 법원이 다른 주 아동 양육권을 시행하도록 돕길 원하는 경우, 본 양식을 사용하십시오. 영장을 요청하는 경우, 영장 발급 신청서를 작성하십시오(CC-DR-080).

I/We, _____, state that:

본인/우리들, _____은(는) 다음과 같이 진술합니다:

Your name(s)
귀하의 이름

Case No: _____
사건 번호: _____

1. I am/We are the ☐ mother ☐ father ☐ _____
본인/우리들은 다음과 같은 미성년 자녀(들)의 어머니 아버지

Relationship (for example aunt,
grandfather, guardian)
관계(예: 숙모, 할아버지,
후견인)

of the following minor child(ren):
입니다:

Name(s) 이름(들)	Date(s) of birth 생년월일

2. On _____ the _____
다음 일자에 다음 법원에서

Date of out-of-state court order
다른 주 법원의 명령 일자

Name of out-of-state court
다른 주 법원의 이름

in _____ issued an order in case number _____

소속 주 _____ 은(는) 다음 사건 번호에 대한 명령을 발급했습니다
State Case no. of original case
주 최초 사건의 사건 번호

regarding the legal custody (decision-making authority), physical custody (parenting time), or visitation
(child access) of a child(ren).

이러한 명령은 자녀(들)의 법적 양육권(의사 결정권), 신체적 양육권(양육 시간) 또는 방문권(아동
접근권)과 관련됩니다.

3. **Jurisdiction of issuing court (check all that apply).**
발급 법원의 관할권 (해당 항목 모두 선택).

☐ The court that issued the original order had proper jurisdiction because when the case was originally
filed, all parties and children were living in the state/jurisdiction of the issuing court.

최초 명령을 발급했던 법원은 사건이 최초로 제출되었을 때 모든 당사자와 아동이 발급 법원의
주/관할권에 살고 있었기 때문에 적절한 관할권을 지니고 있었습니다.

☐ The issuing court considered the question of jurisdiction and found it had jurisdiction for the
following reasons:

발급 법원은 관할권 문제를 고려했으며 다음 사유로 관할권이 있음을 발견했습니다:

Case No: _____
사건 번호: _____

4. **Status of the original order (check all that apply).**

최초 명령의 상태 (해당 항목 모두 선택).

- ☐ The order which I am/we are seeking to enforce has **NOT** been vacated, stayed or modified.
본인/우리가 시행할 것을 원하는 명령은 무효가 되거나, 중단되었거나 변경되지 **않았습니다**.
- ☐ The order which I am/we are seeking to enforce has been ☐ vacated ☐ stayed ☐ modified (**check one if appropriate**) by the following proceeding:
본인/우리가 시행할 것을 원하는 명령은 다음 소송에 따라 무효가 되거나, 중단되었거나 변경되었습니다 (**해당하는 한 개 항목 선택**):

<u>Name of Court</u> 법원명	<u>Case Number</u> 사건 번호	<u>Name of Proceeding</u> 소송명

5. **Other proceedings.** I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren).
Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.

기타 소송. 본인/우리들은 본인/우리들 다른 당사자(들) 또는 아동(들)에 관한 다음 사건들에 대해 알고 있거나, (당사자, 증인 등으로) 관련되어 있습니다. 양육권, 양육비, 후견권, 가정 폭력/보호 명령, 친자 관계, 이혼, 방문권(아동 접근권), CINA, 비행, 친권 종료, 입양 또는 기타 사건과 같은 경우를 포함하십시오.

<u>Name of Court</u> 법원명	<u>Case Number</u> 사건 번호	<u>Name of Proceeding</u> 소송명

Attach the most recent court order for these cases.

이러한 사건에 대한 가장 최근의 법원 명령을 첨부하십시오.

6. The child(ren) currently live(s) at _____.

자녀(들)은 현재 _____에서 살고 있습니다.

Address
주소

7. The defendant(s) live(s) at _____.

피고는 다음에 거주하고 있습니다 _____

Address(es)
주소

8. **Registration of the child custody determination.** The order which I am/we are seeking to enforce:
양육권 결정 등록. 본인/우리가 시행하길 원하는 명령은:

☐ Has been registered in Maryland. (*indicate date and county of registration*):
메릴랜드주에 등록되었습니다. (등록 일자 및 카운티 명시):

<u>Date</u> 일자	<u>Circuit Court for (City/County)</u> 순회법원 관할지 (시/카운티)

☐ Has not been registered in Maryland.
메릴랜드주에 등록되지 않았습니다.

I am/We are attaching form CC-DR-079 asking that the order be registered, along with two (2) copies of the current order, one (1) of which is certified.

현재 명령 사본 두(2) 부, 등기본 한(1) 부를 포함하여 명령을 등록하는 것을 요청하는 양식 CC-DR-079을 첨부합니다.

9. The defendant(s) is/are violating the current custody order in the following ways:
피고는 다음 방법으로 현재 양육권을 위반하고 있습니다:

10. **Request issuance of warrant.**
영장 발급 요청.

☐ I/We believe the child(ren) are at risk of serious physical harm or may be imminently removed from Maryland because

본인/우리는 다음과 같은 사유로 아동(들)이 심각한 신체적 위험에 노출되어 있거나 메릴랜드주에서 이동할 임박한 위험에 놓여 있다고 믿습니다

I am/we are attaching form CC-DR-080 asking for a warrant to be issued.

본인/우리는 발급할 영장을 요청하는 양식 CC-DR-080을 첨부합니다.

FOR THE FOLLOWING REASONS, I/we request the court (*check all that apply*):

다음 사유로 본인/우리는 법원이 아래와 같이 조치를 취해줄 것을 요청합니다 (해당 항목 모두 선택):

☐ Enforce the child custody determination referenced above, giving it the same force and effect as a Maryland order.

상기에 언급된 아동 양육권 결정을 시행하고, 메릴랜드주 명령과 동일하게 시행되고 효과를 발휘합니다.

☐ Return the child(ren) to my/our immediate custody as provided in the above-referenced court order.

상기에 참조된 법원 명령에 명시된 바와 같이, 아이(들)을 본인/우리의 양육권 으로 되돌립니다.

Case No: _____

사건 번호: _____

- ☐ Authorize law enforcement officers to assist me/us in executing this order in the following manner:
다음 방식으로 본 명령을 실행하도록 본인/우리를 지원하기 위해 법 집행관에게 권한을 부여합니다:

- ☒ Order any other appropriate relief.
☒ 다른 적절한 구제책을 명령해 주십시오.

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

본인/우리들은 위증의 경우 처벌을 받는다는 전제하에 본인/우리들의 지식, 정보, 확신에 근거하여 이 문서의 내용이 사실이라는 것을 엄숙히 선언합니다.

Date
날짜

Signature 1
서명 1

Printed Name
성명(정자체)

Street Address
도로 주소

City, State, Zip
시, 주, 우편번호

Telephone Number
전화번호

E-mail
이메일

Fax
팩스 번호

Date
날짜

Signature 2
서명 2

Printed Name
성명(정자체)

Street Address
도로 주소

City, State, Zip
시, 주, 우편번호

Telephone Number
전화번호

Case No: _____
사건 번호: _____

E-mail
이메일

Fax
팩스 번호